

ALTERED CARBON

CREATED BY

Laeta Kalogridis

Episode 1.09: "Rage in Heaven"

After a devastating rampage, Kovacs and his allies hatch a bold - and very risky - scheme to infiltrate Head in the Clouds.

WRITTEN BY:

Laeta Kalogridis, Richard Morgan, Russel Friend, Garrett Lerner
Nevin Densham

DIRECTED BY:

Peter Hoar

ORIGINAL BROADCAST:

February 2, 2018

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

1
00:00:05,005 --> 00:00:08,174
-[indistinct whispering]
-[theme music playing]

2
00:00:45,211 --> 00:00:46,963
I know what happened to Bancroft.

3
00:00:49,591 --> 00:00:51,384
This pardon is extensively thorough.

4
00:00:52,385 --> 00:00:55,013
-Hear what I said?
-I'm autonetic, not deaf.

5
00:00:55,096 --> 00:00:56,973
You discovered the truth,
whatever that may be,

6
00:00:57,057 --> 00:01:00,685
after enlisting all of us
in an elaborate ruse that required,

7
00:01:00,769 --> 00:01:03,271
among other things,
that I kill a fellow AI.

8
00:01:03,354 --> 00:01:06,691
Whom you hated and was trying
to make Lizzie into a sex slave.

9
00:01:06,775 --> 00:01:08,943
I like to think
that would have ended poorly for him,

10
00:01:09,027 --> 00:01:12,155
or anyone else
who would harm Ms. Elizabeth again.

11
00:01:12,238 --> 00:01:13,531
[ONI beeps]

12
00:01:14,115 --> 00:01:15,116
Kristin, pick up.

13
00:01:15,992 --> 00:01:19,037
-Did you tell Mr. Bancroft the truth?
-What do you think?

14
00:01:19,120 --> 00:01:23,166
I think your relationship with honesty
is passing at best.

15
00:01:23,249 --> 00:01:25,168
-[ONI beeps]
-Elliot, pick up.

16
00:01:25,251 --> 00:01:28,171
I believe the Elliots went for dinner.
I recommended a place nearby.

17
00:01:28,797 --> 00:01:30,965
There's still tension
between the two of them.

18
00:01:31,049 --> 00:01:32,258
[ONI beeps]

19
00:01:32,383 --> 00:01:33,718
Kristin, call me back.

20
00:01:34,469 --> 00:01:35,762
Why isn't she answering?

21
00:01:35,845 --> 00:01:37,639
Perhaps because
the last time you saw her,

22
00:01:37,722 --> 00:01:39,849
you told her you cared for another woman.

23
00:01:40,266 --> 00:01:42,393
It's purely conjecture, of course.

24
00:01:43,102 --> 00:01:44,562
[breathing heavily]

25
00:01:46,231 --> 00:01:47,816
-Lieutenant?
-[Ortega groans]

26
00:01:49,984 --> 00:01:52,529
-Is this because of our deception?
-Where have you been?

27
00:01:53,321 --> 00:01:55,865
Killing your sister. A bunch.

28
00:01:56,741 --> 00:01:58,159
[Ortega groans]

29
00:02:09,921 --> 00:02:13,174
What kind of sick person
uses the sleeve of a kid?

30
00:02:13,550 --> 00:02:15,385
I don't know what the hell
you were thinking.

31
00:02:15,468 --> 00:02:16,511
[whirring]

32
00:02:17,387 --> 00:02:20,932
-[gasps]
-She's got backups. Fail-safes.

33
00:02:22,016 --> 00:02:24,227
She's gonna be putting herself
back together.

34
00:02:25,103 --> 00:02:26,437
You make her sound superhuman.

35
00:02:33,903 --> 00:02:39,534
I thought by aiding Mr. Kovacs...
I would help us all feel safe.

36
00:02:39,617 --> 00:02:45,165
Instead, I'm finding
violence seems to beget violence.

37
00:02:45,248 --> 00:02:46,791
It's called fighting back.

38
00:02:46,875 --> 00:02:48,626
I believed I was helping you.

39
00:02:49,294 --> 00:02:53,214
I worry if I've shown you the right path.

40
00:02:53,298 --> 00:02:54,674
It was the only path.

41
00:02:56,175 --> 00:02:58,678
I go out on the Array sometimes by myself.

42
00:03:00,013 --> 00:03:04,183
Just look and listen and find things out.

43
00:03:06,269 --> 00:03:07,896
You spy on people?

44
00:03:07,979 --> 00:03:09,606
I collate data.

45
00:03:10,648 --> 00:03:12,525
It makes a web inside my head.

46
00:03:13,735 --> 00:03:16,696
Spiders can spin webs
that cover whole trees.

47
00:03:16,779 --> 00:03:19,365
But they have a signal line,
a single thread they touch,

48
00:03:19,449 --> 00:03:22,160

and they know what's happening
anywhere in their web.

49

00:03:22,243 --> 00:03:24,871
They can even feel vibrations
if something is about to hit the silk

50

00:03:24,954 --> 00:03:26,414
before it even happens.

51

00:03:27,123 --> 00:03:30,084
Lizzie, I don't understand.

52

00:03:30,168 --> 00:03:31,336
You will.

53

00:03:32,253 --> 00:03:34,964
I have to practice. It's almost time.

54

00:03:35,506 --> 00:03:37,383
[continues sharpening knife]

55

00:03:42,639 --> 00:03:44,432
She's gonna be coming back for you.

56

00:03:48,895 --> 00:03:52,232
You didn't think to mention that
before you sent me to kill her clones?

57

00:03:53,483 --> 00:03:54,734
Before I what?

58

00:03:56,319 --> 00:04:00,531
Yeah. Outside of Psychasec.
I know what you really meant.

59

00:04:00,615 --> 00:04:02,492
What are you talking about?

60

00:04:02,575 --> 00:04:08,581
Maybe you didn't say it explicitly, but it
was clearly what you wanted me to do.

61
00:04:08,665 --> 00:04:10,375
I was trying to protect you.

62
00:04:10,458 --> 00:04:11,918
I know.

63
00:04:15,046 --> 00:04:17,548
I also know what else you meant, too.

64
00:04:17,632 --> 00:04:18,466
No, I didn't--

65
00:04:18,549 --> 00:04:21,219
Oh, come on, Kovacs.
You always mean something else.

66
00:04:21,844 --> 00:04:24,264
Do you want to give me a straight answer
for a change?

67
00:04:27,767 --> 00:04:28,935
Do you love me?

68
00:04:33,106 --> 00:04:36,567
-It's not a complicated question.
-Everything about this is complicated.

69
00:04:36,651 --> 00:04:38,361
Yes or no. Is that simple enough?

70
00:04:40,238 --> 00:04:41,823
[stammers] Why're you playing games?

71
00:04:43,408 --> 00:04:45,076
Maybe I like games.

72
00:04:52,375 --> 00:04:53,543
What did you do with her?

73
00:04:55,211 --> 00:04:58,506

I told you, I killed all of her clones.

74

00:04:59,007 --> 00:05:01,426

-Ow! Ow!

-What did you do with Ortega?

75

00:05:01,509 --> 00:05:03,344

-Ow, you're hurting me.

-Where's Ortega?

76

00:05:04,512 --> 00:05:06,389

[breathing heavily]

77

00:05:10,393 --> 00:05:12,312

That took you way too long, Tak.

78

00:05:14,564 --> 00:05:15,440

What gave it away?

79

00:05:15,815 --> 00:05:17,442

What did you do with her, Rei?

80

00:05:18,318 --> 00:05:20,862

I can see what you like about this sleeve.

81

00:05:22,739 --> 00:05:23,906

It's...

82

00:05:26,617 --> 00:05:28,745

-nice.

-What'd you do with her?

83

00:05:28,828 --> 00:05:33,082

Relax. When you've lived long enough,
you'll get it.

84

00:05:34,417 --> 00:05:37,378

There are no rules. We do what we want.

85

00:05:37,795 --> 00:05:38,838

Is she still alive?

86
00:05:44,469 --> 00:05:45,887
People still argue,

87
00:05:46,637 --> 00:05:49,307
"Is DHF the human soul?"

88
00:05:50,433 --> 00:05:52,310
Well, if it is, I've got hers.

89
00:05:52,393 --> 00:05:53,603
Is she alive?

90
00:05:55,813 --> 00:05:57,732
Yes, fine. She's alive.

91
00:05:58,983 --> 00:06:01,444
Although she shouldn't be,
after what she pulled.

92
00:06:05,990 --> 00:06:07,658
I'm sorry, Tak.

93
00:06:09,160 --> 00:06:10,745
I should have trusted you.

94
00:06:13,206 --> 00:06:16,209
This was fun, wasn't it?

95
00:06:17,877 --> 00:06:21,672
At least now I know I don't need to deal
with both of you. Just her.

96
00:06:22,340 --> 00:06:25,927
-Take the money Bancroft paid me.
-That's not the kind of coin I require.

97
00:06:26,803 --> 00:06:28,513
Blood was taken from me. Blood is owed.

98
00:06:29,680 --> 00:06:30,723
Whose blood?

99
00:06:33,267 --> 00:06:35,812
[thunder rumbles]

100
00:06:35,895 --> 00:06:39,065
[Rei] Leung. Now he believes in souls.

101
00:06:39,732 --> 00:06:40,566
Collects them.

102
00:06:42,610 --> 00:06:46,781
He's a bit of a zealot.
But he understands respect.

103
00:06:47,573 --> 00:06:48,908
Whose blood?

104
00:06:48,991 --> 00:06:51,869
Careful.
Remember whose sleeve you're bruising.

105
00:06:53,746 --> 00:06:55,581
You tell him to back off.

106
00:06:58,292 --> 00:07:00,837
I won't let anything
come between us again.

107
00:07:02,463 --> 00:07:05,967
Ortega messed with my family,
so I'm going to take hers.

108
00:07:09,178 --> 00:07:10,012
No.

109
00:07:10,096 --> 00:07:14,684
Let go of all these fireflies, Tak.
If you don't, I'll do it for you.

110
00:07:14,767 --> 00:07:16,727
I'll burn every one of them down,

111
00:07:16,811 --> 00:07:19,230
if that's what it takes
to bring you back to me.

112
00:07:19,897 --> 00:07:21,274
[indistinct chatter]

113
00:07:34,620 --> 00:07:36,164
Xalbador Ortega?

114
00:07:37,748 --> 00:07:39,125
[in Spanish] Yes. What is it?

115
00:07:40,084 --> 00:07:41,210
Are you a believer?

116
00:07:42,587 --> 00:07:46,799
[in English] Uh, I am, friend.
Are you here from the church?

117
00:07:46,883 --> 00:07:48,885
Father Huerta said
someone might be coming by.

118
00:07:48,968 --> 00:07:50,094
May I come in?

119
00:07:57,351 --> 00:08:00,146
-[Xalbador grunting]
-[clattering]

120
00:08:11,532 --> 00:08:15,745
[Alazne in Spanish] Come to the kitchen!
I made cookies! [chuckles]

121
00:08:15,828 --> 00:08:17,371
[Leung in English] Are you a believer?

122
00:08:20,875 --> 00:08:24,504
[in Spanish] Hail Mary, full of Grace,
the Lord is with thee...

123
00:08:25,379 --> 00:08:28,466
Blessed art thou among women,
and blessed is...

124
00:08:28,549 --> 00:08:32,845
Pray for us now... [whimpers]

125
00:08:32,929 --> 00:08:35,264
[boys speaking Spanish]

126
00:08:39,060 --> 00:08:41,020
[video game playing indistinctly]

127
00:08:41,812 --> 00:08:43,856
[boys continue speaking Spanish]

128
00:08:45,441 --> 00:08:47,527
[VR soldier in English]
There they are. Let's move!

129
00:08:47,610 --> 00:08:48,569
[chuckles]

130
00:08:48,653 --> 00:08:50,696
[indistinct chatter]

131
00:08:53,741 --> 00:08:55,660
[boys cheering, chattering]

132
00:08:59,455 --> 00:09:00,873
[man] Hey, what the fuck?

133
00:09:07,380 --> 00:09:08,673
[gunshot]

134
00:09:15,263 --> 00:09:18,391
["God's Gonna Cut You Down" playing]

135
00:09:18,474 --> 00:09:20,476
[gunfire continues from video game]

136
00:09:46,127 --> 00:09:49,964
♪ You can run on for a long time ♪

137
00:09:50,047 --> 00:09:53,217
♪ Run on for a long time ♪

138
00:09:53,301 --> 00:09:56,512
♪ Run on for a long time ♪

139
00:09:56,596 --> 00:09:59,974
♪ Sooner or later, God'll cut you down ♪

140
00:10:00,057 --> 00:10:03,644
♪ Sooner or later, God'll cut you down ♪

141
00:10:10,151 --> 00:10:13,404
♪ Go tell that long tongue liar ♪

142
00:10:13,487 --> 00:10:16,616
♪ Go and tell that midnight rider ♪

143
00:10:16,949 --> 00:10:20,828
♪ Tell the Rambler, the gambler
The back-biter ♪

144
00:10:20,911 --> 00:10:24,040
♪ Tell 'em God's gonna cut 'em down ♪

145
00:10:24,415 --> 00:10:27,585
♪ Tell 'em God's gonna cut 'em down ♪

146
00:10:27,877 --> 00:10:31,422
♪ Tell 'em God's gonna cut 'em down ♪

147
00:10:34,508 --> 00:10:38,512
♪ You can throw your rock
And hide your hand ♪

148
00:10:38,638 --> 00:10:41,891
♪ Workin' in the dark
Against your fellow man ♪

149
00:10:41,974 --> 00:10:45,269
♪ But as sure as God
Made black and white ♪

150
00:10:45,353 --> 00:10:48,898
♪ What's down in the dark
Will be brought to the light ♪

151
00:10:50,316 --> 00:10:51,484
[door chimes]

152
00:11:05,581 --> 00:11:08,417
You called sooner than I expected.
It's only been a day.

153
00:11:15,424 --> 00:11:16,759
Should I know who that is?

154
00:11:21,055 --> 00:11:23,766
Hell of a loose end
when the police lost Mary Lou's body.

155
00:11:27,561 --> 00:11:29,230
Then it shows up without a stack.

156
00:11:31,607 --> 00:11:33,025
If you don't want her...

157
00:11:42,535 --> 00:11:45,830
She worked for you.
But she was never Neo-C.

158
00:11:45,913 --> 00:11:48,207
That's all you figured out?
I'm a little disappointed.

159
00:11:48,290 --> 00:11:49,875
You found a way to fake religious coding.

160
00:11:50,876 --> 00:11:52,461
Okay, less disappointed.

161
00:11:53,796 --> 00:11:58,175
You recruited street whores.
Secretly recoded them, served them up.

162
00:12:00,219 --> 00:12:04,432
And if they die... they stay silent.

163
00:12:06,142 --> 00:12:08,644
Now I might even be impressed.

164
00:12:11,939 --> 00:12:15,276
So how many lives have you taken?
How much blood's on your hands?

165
00:12:15,901 --> 00:12:19,572
Girls like Mary Lou are only a small part
of the services I provide.

166
00:12:20,489 --> 00:12:23,451
I built an empire
that spans the Settled Worlds

167
00:12:23,534 --> 00:12:25,161
and I did it for us.

168
00:12:25,244 --> 00:12:28,831
[sighs] You keep your empire. I'm leaving.

169
00:12:31,167 --> 00:12:34,920
I'm going on a little island vacation
and then I'm casting off this rock. I'm...

170
00:12:37,506 --> 00:12:38,632
I'm done.

171
00:12:43,429 --> 00:12:46,474
When we played, I'd always win.

172
00:12:50,144 --> 00:12:51,979
Pretending not to care won't work on me.

173

00:12:53,230 --> 00:12:56,025
What about Ortega? I gave her to Leung.

174

00:12:56,108 --> 00:12:59,361
Not quite sure what he's doing with her,
probably something in virtual.

175

00:13:00,779 --> 00:13:02,656
I don't care about her.
I don't care about you.

176

00:13:04,158 --> 00:13:05,743
I don't care about anyone.

177

00:13:08,245 --> 00:13:09,538
Please.

178

00:13:11,457 --> 00:13:12,458
You left me once.

179

00:13:20,966 --> 00:13:23,969
I didn't have any photos of her. Of us.

180

00:13:25,554 --> 00:13:27,348
Remember what Mom used to say?

181

00:13:29,308 --> 00:13:32,102
"I love you so much, I could eat you up."

182

00:13:33,229 --> 00:13:37,441
When you were arrested,
they put me in an orphanage.

183

00:13:38,067 --> 00:13:41,153
All I had left of you
was one of your old shirts.

184

00:13:41,904 --> 00:13:44,490
When the yakuza came,
they said I couldn't take anything.

185

00:13:44,573 --> 00:13:45,991
I fought them.

186
00:13:46,075 --> 00:13:49,370
They ripped that shirt out of my hands.

187
00:13:49,954 --> 00:13:54,250
I can still feel it tearing,
the threads still in my fingers,

188
00:13:54,333 --> 00:13:56,835
and I knew they were gonna take those too.

189
00:13:58,921 --> 00:14:00,714
So I swallowed them.

190
00:14:02,091 --> 00:14:04,969
Just to have something, anything,
left of you.

191
00:14:15,271 --> 00:14:16,689
It's in the past.

192
00:14:18,482 --> 00:14:19,400
Doesn't matter.

193
00:14:25,155 --> 00:14:27,741
You're the only person
who knows me as I was.

194
00:14:29,201 --> 00:14:33,581
The sister I remember... she was kind.

195
00:14:35,082 --> 00:14:36,667
I can't save you.

196
00:14:37,960 --> 00:14:40,087
I can't save anyone. I'm done trying.

197
00:14:47,511 --> 00:14:51,181
Abandon all the rest of them,
turn your back. That's fine.

198
00:14:51,807 --> 00:14:54,059
They deserve it. But not me.

199
00:14:56,395 --> 00:14:58,063
You'll come back.

200
00:14:59,440 --> 00:15:00,524
[ONI beeps]

201
00:15:00,608 --> 00:15:01,650
Follow him.

202
00:15:25,299 --> 00:15:27,009
Hello, Takeshi-san.

203
00:15:43,692 --> 00:15:45,277
[Mickey] There he goes.

204
00:15:45,986 --> 00:15:47,321
[beeping]

205
00:15:58,248 --> 00:15:59,792
There I go.

206
00:16:07,675 --> 00:16:09,343
[Rei] I'll burn every one of them down,

207
00:16:09,426 --> 00:16:11,929
if that's what it takes
to bring you back to me.

208
00:16:12,388 --> 00:16:14,306
-Shit.
-[ONI beeps]

209
00:16:14,390 --> 00:16:16,892
Poe, give me the address
of that restaurant.

210
00:16:20,604 --> 00:16:22,815

I barely understand
what Lizzie's turning into.

211
00:16:26,652 --> 00:16:29,488
[sighs] But I can't stop thinking
about those men.

212
00:16:31,156 --> 00:16:34,034
What they... What they did to her...

213
00:16:35,327 --> 00:16:36,787
Men like Bancroft...

214
00:16:38,372 --> 00:16:42,710
It makes me...
It makes me wanna kill someone.

215
00:16:46,630 --> 00:16:47,798
[sighs]

216
00:16:48,424 --> 00:16:51,969
I can't ever expect your forgiveness.
Or hers.

217
00:16:53,262 --> 00:16:54,680
We both left her.

218
00:17:03,063 --> 00:17:06,191
Vernon, what happened?

219
00:17:09,570 --> 00:17:11,113
Someone broke her mind.

220
00:17:12,781 --> 00:17:15,617
I'm not sure who, but...

221
00:17:16,744 --> 00:17:19,204
-[sniffles]
-We are getting her back.

222
00:17:19,288 --> 00:17:22,207
Ava, she's coming back.

223
00:17:23,459 --> 00:17:25,878
And we're gonna be together again,
in the real.

224
00:17:30,924 --> 00:17:32,009
[Ava gasps]

225
00:17:32,676 --> 00:17:34,344
[Kovacs] We gotta go. Now.

226
00:17:39,475 --> 00:17:41,310
[indistinct chatter]

227
00:18:12,299 --> 00:18:13,675
[retching]

228
00:18:24,853 --> 00:18:26,021
[sniffles]

229
00:18:27,731 --> 00:18:29,399
[Kovacs] I thought you were dead.

230
00:18:29,817 --> 00:18:31,944
You should keep your fucking ONIs on.

231
00:18:32,027 --> 00:18:35,197
-We were having a private conversation.
-[Elliot] Why would we be dead?

232
00:18:35,614 --> 00:18:37,658
[Kovacs]
Look, Ortega went after my sister.

233
00:18:37,741 --> 00:18:40,410
Reileen's got her
and I thought she'd come after you.

234
00:18:42,079 --> 00:18:43,288
[door opens]

235

00:18:44,289 --> 00:18:45,290
Oh.

236
00:18:46,375 --> 00:18:48,377
I'm guessing you heard.
It's all over the precinct.

237
00:18:48,460 --> 00:18:50,546
Everybody's running scared.
I'm running scared.

238
00:18:50,629 --> 00:18:53,549
[Poe] I'm feeling singularly uncharitable
toward strangers at the moment.

239
00:18:53,632 --> 00:18:55,801
I recommend you vacate the premises.

240
00:19:01,557 --> 00:19:02,599
Immediately.

241
00:19:03,809 --> 00:19:05,477
Let's hear what he's got to say.

242
00:19:06,728 --> 00:19:08,021
[sighs]

243
00:19:11,525 --> 00:19:15,571
I told Ortega to get out of my office.
I told her I wouldn't help her anymore.

244
00:19:16,196 --> 00:19:19,741
And now I don't know where she is.
I don't even know if she's alive.

245
00:19:22,035 --> 00:19:23,370
Her whole family.

246
00:19:24,079 --> 00:19:27,040
No one's gonna do anything.
Tanaka's not gonna do anything.

247

00:19:29,710 --> 00:19:31,128
I finished the trace program.

248
00:19:31,211 --> 00:19:33,463
Tanaka doesn't know,
but I tracked the Ghostwalker.

249
00:19:33,547 --> 00:19:36,466
-I know where he is.
-What's a Ghostwalker?

250
00:19:37,759 --> 00:19:42,014
His name is Leung. He works for Reileen.
He's got Ortega.

251
00:19:44,558 --> 00:19:46,476
We got the target. What's the run?

252
00:19:46,935 --> 00:19:49,354
I'll need a tac-op workstation
installed in my room.

253
00:19:50,272 --> 00:19:51,899
Wait. Where are you going?

254
00:19:54,359 --> 00:19:57,196
-You need to get the fuck outta here.
-Uh, excuse me, what?

255
00:19:57,279 --> 00:19:58,280
I just got here.

256
00:19:59,364 --> 00:20:01,700
I mean out of Bay City.
You need to pack up and leave.

257
00:20:01,783 --> 00:20:03,368
Leave? What about Lizzie?

258
00:20:03,452 --> 00:20:05,162
[Kovacs] Put her around your neck.
Take her with you.

259
00:20:05,245 --> 00:20:06,163
[Ava] And go where?

260
00:20:06,246 --> 00:20:10,167
Far away from here as possible.
You get them new IDs. I'm buying.

261
00:20:11,335 --> 00:20:12,753
[Elliot stammers] Wait a second.

262
00:20:12,836 --> 00:20:15,339
-I need to get my birth sleeve back.
-I have responsibilities.

263
00:20:15,422 --> 00:20:17,841
I'm going after my sister.
I can't be worrying about you.

264
00:20:17,925 --> 00:20:20,177
And I need your identity code tag.

265
00:20:24,056 --> 00:20:25,641
Here. Why did you say you needed it?

266
00:20:25,724 --> 00:20:27,434
I'm gonna break into the evidence lockup

267
00:20:27,517 --> 00:20:28,810
-and steal some shit.
-No.

268
00:20:28,894 --> 00:20:31,647
That's a security violation.
[stammers] I'll lose my job.

269
00:20:31,730 --> 00:20:32,648
Kovacs, wait.

270
00:20:33,273 --> 00:20:35,525
When I get back, you better be gone.

271

00:20:54,294 --> 00:20:55,504
[Rei] Wake up.

272
00:21:00,092 --> 00:21:01,802
[grunting and breathing heavily]

273
00:21:03,011 --> 00:21:04,429
[Ortega in Spanish] Let me out.

274
00:21:04,513 --> 00:21:05,597
Let me out, bitch!

275
00:21:05,681 --> 00:21:08,392
[in English] You wanted to take my brother
away from me.

276
00:21:12,145 --> 00:21:14,898
I killed the last woman who did that.

277
00:21:15,482 --> 00:21:18,151
You're going to spend some time
with Mr. Leung in VR.

278
00:21:18,735 --> 00:21:20,612
Pay for your sins.

279
00:21:23,031 --> 00:21:25,284
And I want you to know
I told Tak I have you.

280
00:21:25,617 --> 00:21:27,119
And he doesn't care.

281
00:21:29,079 --> 00:21:31,248
[breathing heavily]

282
00:21:31,331 --> 00:21:36,211
Let me out! Let me out! Let me ou--

283
00:21:39,381 --> 00:21:41,216
[raven cawing]

284
00:21:45,554 --> 00:21:48,223
Sir, I believe the Elliots
would like to speak with you.

285
00:21:48,307 --> 00:21:50,892
I told you. Get them new IDs
and get them out of here.

286
00:21:50,976 --> 00:21:53,603
-Just fucking do it.
-And, of course, let no one in your room.

287
00:21:54,229 --> 00:21:55,147
Yeah.

288
00:21:58,025 --> 00:21:59,484
[knocking at door]

289
00:22:02,321 --> 00:22:04,031
[knocking continues]

290
00:22:07,617 --> 00:22:09,828
[knocking]

291
00:22:12,122 --> 00:22:13,123
What the fuck?

292
00:22:13,206 --> 00:22:14,624
You didn't answer.

293
00:22:14,708 --> 00:22:16,335
I did not let Mr. Elliot in.

294
00:22:16,418 --> 00:22:19,171
Oh, let me guess. We're not friends.
You don't care about me.

295
00:22:19,254 --> 00:22:20,380
Something like that?

296
00:22:20,464 --> 00:22:23,467

All this is because of me.
That's why I gotta fix it alone.

297
00:22:23,550 --> 00:22:24,551
[Elliot] Here we go again.

298
00:22:24,634 --> 00:22:26,053
Whoa. Is that... Did you grow a...

299
00:22:26,136 --> 00:22:28,597
-You force-grew a clone?
-Where'd you get the cell mass from?

300
00:22:28,680 --> 00:22:30,932
Just get the fuck out of here.

301
00:22:31,016 --> 00:22:31,892
Microwire cam.

302
00:22:31,975 --> 00:22:33,935
Schematics for Head in the Clouds.

303
00:22:36,521 --> 00:22:39,066
The whole ship is comm-jammed,
conventional tech.

304
00:22:39,149 --> 00:22:40,609
But these rooms here...

305
00:22:41,568 --> 00:22:43,195
That's a military-level dark field

306
00:22:43,278 --> 00:22:45,614
and it opens like clockwork
every 24 hours,

307
00:22:45,697 --> 00:22:48,116
just long enough
for a DHF backup to cast out.

308
00:22:48,992 --> 00:22:50,494
I bet that's Reileen's quarters.

309
00:22:50,577 --> 00:22:52,871
Why do you care? I don't care about you.

310
00:22:52,954 --> 00:22:54,581
That's what we Envoys do.

311
00:22:54,664 --> 00:22:57,042
We make neat little rows of friends
wherever we go,

312
00:22:57,125 --> 00:22:59,795
and then line up behind the cannon fodder
and watch you die.

313
00:23:00,837 --> 00:23:01,713
We're friends?

314
00:23:02,589 --> 00:23:04,299
Not really enough of us for cannon fodder.

315
00:23:04,382 --> 00:23:05,884
[Ava] Do you really think you can solo

316
00:23:05,967 --> 00:23:08,136
a full DHF copy and download
without defrag?

317
00:23:08,220 --> 00:23:11,807
This microwire camera needs
to be installed surgically in your eye.

318
00:23:13,058 --> 00:23:16,228
You got a lot to lose. I don't.
Why don't you listen?

319
00:23:18,355 --> 00:23:21,274
You gave me my daughter back.
And my wife.

320
00:23:21,358 --> 00:23:25,403
You helped my daughter and my husband

when no one else would.

321

00:23:25,487 --> 00:23:29,157

I want Ortega back.

If this bitch has her, she's going down.

322

00:23:29,241 --> 00:23:31,076

This fight is not just yours anymore.

323

00:23:33,328 --> 00:23:36,248

Doing a double sleeve
requires a DHF copy transfer.

324

00:23:36,748 --> 00:23:40,127

Conscious mind-cloning.

It's... gonna hurt.

325

00:23:41,795 --> 00:23:43,255

[grunts]

326

00:23:44,798 --> 00:23:46,550

[panting]

327

00:23:50,095 --> 00:23:51,096

This is weird.

328

00:23:52,055 --> 00:23:53,640

It's about to get weirder.

329

00:23:55,308 --> 00:23:56,935

I don't know how that's possible.

330

00:23:57,727 --> 00:23:59,312

We got a decision to make.

331

00:24:14,995 --> 00:24:16,455

You trying to get drunk?

332

00:24:16,913 --> 00:24:19,124

I don't see the point
in going through this sober.

333
00:24:19,207 --> 00:24:21,543
Just like to believe
I'd beat you fair and square.

334
00:24:21,626 --> 00:24:23,545
Fair is for dead men and losers.

335
00:24:24,588 --> 00:24:25,922
I know what you're thinking.

336
00:24:26,882 --> 00:24:30,427
All the shit that you've done,
you should get to go on the suicide run,

337
00:24:30,510 --> 00:24:32,804
and I go on vacation on orgy island.

338
00:24:34,556 --> 00:24:35,807
You can throw the game.

339
00:24:36,516 --> 00:24:39,144
You can't throw the game.
That's the point of the game.

340
00:24:39,227 --> 00:24:40,687
Don't try to guilt me.

341
00:24:41,271 --> 00:24:44,191
I'm you. I see what you're doing.

342
00:24:46,318 --> 00:24:48,862
-What am I doing?
-Trying to throw the game.

343
00:24:48,945 --> 00:24:50,322
[chuckles]

344
00:24:50,405 --> 00:24:51,615
Two out of three?

345
00:24:52,199 --> 00:24:53,283

Three out of five.

346
00:25:05,795 --> 00:25:06,922
[both chuckle softly]

347
00:25:07,005 --> 00:25:09,299
[Mickey] There he goes.

348
00:25:21,561 --> 00:25:22,854
There I go.

349
00:25:23,480 --> 00:25:26,900
So, you won and he gets to go
to the tropical sex paradise?

350
00:25:26,983 --> 00:25:28,401
I won the right to decide.

351
00:25:28,485 --> 00:25:30,987
And technically,
he hasn't had sex yet, so...

352
00:25:31,071 --> 00:25:32,072
seemed fair.

353
00:25:41,957 --> 00:25:42,832
[grunts]

354
00:25:50,465 --> 00:25:51,591
Do you remember me?

355
00:25:52,509 --> 00:25:55,136
You're Tak. You came to find me before.

356
00:25:55,220 --> 00:25:58,557
Thanks for bringing me here
and getting rid of the rats.

357
00:25:58,640 --> 00:26:00,267
I'm glad I could help.

358

00:26:02,811 --> 00:26:06,439
I'm going away for a while
and I wanted to come and say goodbye.

359
00:26:06,523 --> 00:26:09,442
[sighing] You can say it later,
when one of us is dead.

360
00:26:10,819 --> 00:26:13,405
Can't remember if it's you or me.

361
00:26:14,572 --> 00:26:16,074
No one's gonna die, Lizzie.

362
00:26:16,157 --> 00:26:17,867
-[grunts]
-[glass shatters]

363
00:26:18,702 --> 00:26:22,664
They said Cassandra of Troy was insane,
but she just remembered things backwards.

364
00:26:24,582 --> 00:26:27,502
She fell asleep in the temple
and snakes went into her ears.

365
00:26:36,469 --> 00:26:39,014
That worm. Have you seen it before?

366
00:26:39,097 --> 00:26:41,057
They used them to drive me mad,

367
00:26:41,141 --> 00:26:44,436
to make me quiet, to close my mouth.

368
00:26:44,519 --> 00:26:45,603
But I'm not quiet now.

369
00:26:45,687 --> 00:26:49,399
Where? Where did they do it?
The Wei Clinic?

370

00:26:49,691 --> 00:26:50,942
I'm going to miss this throw.

371
00:26:51,026 --> 00:26:53,320
Lizzie, I need you to tell me.

372
00:26:56,698 --> 00:26:57,532
See?

373
00:26:58,491 --> 00:27:00,577
I'm going down
the wrong side of the street.

374
00:27:00,660 --> 00:27:02,829
I won't talk about this anymore.
You have to go.

375
00:27:03,830 --> 00:27:04,956
Goodbye.

376
00:27:05,749 --> 00:27:06,666
Or is it hello?

377
00:27:09,210 --> 00:27:11,129
It's hard to keep them straight.

378
00:27:14,132 --> 00:27:15,216
I'll see you soon.

379
00:27:18,136 --> 00:27:19,304
I know.

380
00:27:22,057 --> 00:27:23,808
[Kovacs] You've done this before, right?

381
00:27:23,892 --> 00:27:26,019
[inhales through teeth]

382
00:27:26,102 --> 00:27:28,605
Would it make you feel better
if I lied and said yes?

383
00:27:29,648 --> 00:27:32,359
Wanna tell me what you wanna do
with a microwire camera?

384
00:27:33,860 --> 00:27:36,863
Gonna make her confess.
She's gotta pay for what she's done.

385
00:27:38,073 --> 00:27:41,117
Hmm. And that's gonna help how?

386
00:27:41,201 --> 00:27:44,079
She'll lose her backups, the money, power.

387
00:27:45,288 --> 00:27:48,708
Wake up in a century or two,
maybe be a human again.

388
00:27:51,002 --> 00:27:52,796
It's the only shot I have at saving her.

389
00:27:53,546 --> 00:27:54,631
What if that doesn't work?

390
00:27:57,634 --> 00:28:03,098
Reileen's next backup is in exactly
3 hours, 47 minutes and 12 seconds.

391
00:28:03,848 --> 00:28:07,519
This antenna is slaved to the frequency.
But it has to be within one meter of her

392
00:28:07,602 --> 00:28:09,938
-when her backup starts.
-So I gotta get close.

393
00:28:10,021 --> 00:28:12,732
Window of opportunity is seconds.
Hell of a needle you're trying to thread.

394
00:28:12,816 --> 00:28:14,275
What about heat sensors?

395
00:28:14,359 --> 00:28:16,569
[Mickey]
All guests are given a thermal tag.

396
00:28:16,653 --> 00:28:19,364
Any untagged body temperature
is gonna set off the alarms.

397
00:28:19,447 --> 00:28:21,157
I can spoof you an all-access tag,

398
00:28:21,241 --> 00:28:23,493
but only if I can get into the system
from onboard.

399
00:28:23,576 --> 00:28:26,371
-No problem. I got that.
-Head in the Clouds only serves Meths.

400
00:28:26,454 --> 00:28:30,959
Mickey and I constructed Mr. Elliot's
upgraded military identity as a general,

401
00:28:31,042 --> 00:28:32,836
and we purchased
the most expensive package,

402
00:28:33,545 --> 00:28:35,463
the Iridium Experience.

403
00:28:35,547 --> 00:28:39,050
However, it requires
that you have completed

404
00:28:39,134 --> 00:28:40,927
several introductory sessions.

405
00:28:41,553 --> 00:28:44,597
-Doing what, exactly?
-Doesn't matter. You're not gonna do it.

406

00:28:44,681 --> 00:28:45,890
Damn straight he's not.

407
00:28:45,974 --> 00:28:50,019
So, we smuggle you onboard,
I avoid some freaky Meth sex thing,

408
00:28:50,103 --> 00:28:52,522
and get Mickey into the tag system,
then get out. Got it.

409
00:28:55,483 --> 00:28:58,528
[Ava] I'll piggyback on their grids,
hack their signal for our comms

410
00:28:58,611 --> 00:29:00,321
until you get into Reileen's stateroom.

411
00:29:00,405 --> 00:29:03,283
Once you go through those doors,
we lose contact with you.

412
00:29:03,366 --> 00:29:06,453
-Your ONI won't stream, nothing.
-Except for the microwire cam.

413
00:29:06,536 --> 00:29:09,622
[Ava] Yes. It's self-contained,
no uplink, couple hours of storage.

414
00:29:09,706 --> 00:29:11,291
But you'll have to get the cam
off the ship

415
00:29:11,374 --> 00:29:12,834
for us to retrieve the recording.

416
00:29:14,252 --> 00:29:15,503
Any good news?

417
00:29:16,838 --> 00:29:18,047
[sighs]

418
00:29:31,519 --> 00:29:32,353
[Elliot] Okay.

419
00:29:32,437 --> 00:29:36,107
-Comm check. Kovacs, read me?
-Five by five.

420
00:29:36,191 --> 00:29:38,526
-[Elliot] Ava, do you read me?
-Yeah, I can hear you fine.

421
00:29:38,610 --> 00:29:40,111
You're supposed to say "five by five."

422
00:29:40,195 --> 00:29:41,988
Oh, no. I just ruined the mission.

423
00:29:42,071 --> 00:29:47,327
Hon, turn left to bearing 223
and descend towards docking bay three.

424
00:30:20,068 --> 00:30:22,862
Reileen's backup
is T-minus 17 minutes and counting.

425
00:30:22,946 --> 00:30:23,863
Copy that.

426
00:30:41,756 --> 00:30:43,216
[whirring]

427
00:30:50,098 --> 00:30:53,977
Welcome, General, to Head in the Clouds.

428
00:31:07,907 --> 00:31:11,703
I'm certain the general will find
everything to his satisfaction.

429
00:31:11,786 --> 00:31:13,788
This floor is entirely yours.

430

00:31:13,872 --> 00:31:15,498
Doorway, end of the hall.

431
00:31:15,582 --> 00:31:18,459
Leads to an access panel
to get Mickey into the system.

432
00:31:18,543 --> 00:31:21,087
That's how we'll get Kovacs
past the heat sensors.

433
00:31:22,380 --> 00:31:25,216
We offer your fantasies...

434
00:31:27,176 --> 00:31:31,097
but you... make them real.

435
00:31:41,399 --> 00:31:44,986
So, General,
are you ready to fire your gun?

436
00:31:46,821 --> 00:31:49,032
Vernon, dose her and go.

437
00:31:51,367 --> 00:31:52,327
How old are you?

438
00:31:52,911 --> 00:31:56,789
[chuckles] Don't worry. I'm not some
old hag resleeved into this.

439
00:31:57,916 --> 00:32:01,669
This is my flesh. All 19 years of me.

440
00:32:02,587 --> 00:32:04,380
But if you don't wanna take me first...

441
00:32:06,466 --> 00:32:07,800
I guess we can get right to it.

442
00:32:08,801 --> 00:32:10,720
Get right to what?

443
00:32:12,096 --> 00:32:16,476
Iridium Experience. I'm all yours.

444
00:32:16,559 --> 00:32:17,852
Vernon?

445
00:32:17,936 --> 00:32:18,978
Fuck.

446
00:32:19,562 --> 00:32:20,688
Is that what you want?

447
00:32:21,147 --> 00:32:22,273
Huh?

448
00:32:23,691 --> 00:32:24,692
Then you can...

449
00:32:26,861 --> 00:32:28,780
You could cut holes in me anywhere.

450
00:32:30,531 --> 00:32:31,658
Fuck me in them.

451
00:32:32,784 --> 00:32:34,661
Tear me apart, General.

452
00:32:34,744 --> 00:32:38,247
Rip me open with that big dick.

453
00:32:42,502 --> 00:32:43,586
Huh?

454
00:32:44,754 --> 00:32:46,547
Do you want me to scream? Huh?

455
00:32:47,340 --> 00:32:48,341
Beg?

456

00:32:49,300 --> 00:32:52,053
Please. Please, don't. Please.

457
00:32:52,136 --> 00:32:56,975
[crying] Please. Please, don't.
Please. Please. Please. Please.

458
00:32:57,058 --> 00:32:58,893
Head in the Clouds runs girls
as snuff whores?

459
00:32:58,977 --> 00:33:00,353
Kovacs, did you know?

460
00:33:00,436 --> 00:33:04,023
Reileen told me she provides a lot
of services. I didn't ask for details.

461
00:33:04,107 --> 00:33:06,025
-This is not what I want.
-[crying] No. What?

462
00:33:06,818 --> 00:33:07,902
This is not what I want.

463
00:33:09,112 --> 00:33:11,531
Uh, what? I'm not coded or anything.
Really.

464
00:33:11,614 --> 00:33:13,324
-No. No.
-It's... It's okay.

465
00:33:13,408 --> 00:33:15,743
-No. It's not okay.
-They're gonna resleeve me.

466
00:33:15,827 --> 00:33:17,120
Really, it's okay.

467
00:33:17,203 --> 00:33:18,496
No, it's not okay.

468
00:33:19,038 --> 00:33:22,500
I'm not supposed to talk about it.
They said it'll ruin the fantasy.

469
00:33:24,043 --> 00:33:25,712
Did I ruin the fantasy?

470
00:33:27,630 --> 00:33:30,216
Oh, God. Oh, no. [crying]

471
00:33:31,300 --> 00:33:32,301
Oh...

472
00:33:35,680 --> 00:33:37,724
How many times have you done this?

473
00:33:43,229 --> 00:33:44,564
It's my first.

474
00:33:45,857 --> 00:33:48,026
Do you know of any other girls
that come back?

475
00:33:49,777 --> 00:33:53,114
Well, turnover's pretty high and...

476
00:33:53,740 --> 00:33:57,452
we don't, you know, socialize.

477
00:33:58,828 --> 00:34:00,204
But you have to kill me.

478
00:34:00,288 --> 00:34:02,498
If you don't, they're gonna fire me.
Please.

479
00:34:02,582 --> 00:34:04,250
[sniffles] Please.

480
00:34:04,542 --> 00:34:07,670
You want a drink? I need a drink.

481
00:34:09,547 --> 00:34:10,840
-Yeah.
-Yeah.

482
00:34:17,722 --> 00:34:19,182
That's why you have to qualify.

483
00:34:19,599 --> 00:34:22,518
They must put the johns
through virtual first,

484
00:34:22,602 --> 00:34:26,272
because the ones that come sniffing back
will pay anything for the real thing.

485
00:34:29,192 --> 00:34:32,779
Killing a girl who doesn't know
that she'll never come back.

486
00:34:38,534 --> 00:34:40,078
[sniffles]

487
00:34:44,791 --> 00:34:45,958
Oh.

488
00:34:47,418 --> 00:34:48,961
Oh. [chuckles]

489
00:34:49,962 --> 00:34:50,797
Take it easy.

490
00:34:52,298 --> 00:34:53,424
Thanks.

491
00:34:55,301 --> 00:34:56,511
Whoa, whoa, whoa, whoa.

492
00:34:56,594 --> 00:34:58,012
[shushing]

493

00:34:58,096 --> 00:34:59,305
Okay. It's okay.

494
00:34:59,847 --> 00:35:01,390
[shushing]

495
00:35:04,519 --> 00:35:05,520
It's okay.

496
00:35:06,020 --> 00:35:10,066
Honey, we are gonna shut
this whole place down. Okay?

497
00:35:12,193 --> 00:35:16,322
You're never gonna have to do
anything like this again. I promise.

498
00:35:24,163 --> 00:35:25,123
Clock's ticking.

499
00:35:25,206 --> 00:35:27,458
[Mickey] 10:27 to backup and counting.

500
00:35:29,001 --> 00:35:30,586
[Ava] Vernon, we need to hurry.

501
00:35:31,462 --> 00:35:32,588
I'm on my way.

502
00:35:38,469 --> 00:35:41,764
[Ava] Access panel's across
the corridor to your right.

503
00:35:44,475 --> 00:35:45,810
[beeping]

504
00:35:47,395 --> 00:35:48,271
Okay, I'm in.

505
00:35:48,354 --> 00:35:50,773
Swipe the sub-menu docking bay three,
go into the tag file.

506
00:35:50,857 --> 00:35:52,775
[Elliot] Docking bay. Tag file.

507
00:35:52,859 --> 00:35:55,444
[men chatter indistinctly]

508
00:35:56,988 --> 00:35:59,323
[guard 1]
Real death'd every person in the building.

509
00:35:59,407 --> 00:36:00,783
Slagged the fucking receptionist.

510
00:36:00,867 --> 00:36:03,578
I was just lucky I was late for my shift.

511
00:36:03,661 --> 00:36:04,829
[guard 2] What's that?

512
00:36:04,912 --> 00:36:06,289
[alarm beeping]

513
00:36:07,623 --> 00:36:11,669
-Okay. So, a little issue here.
-Shit.

514
00:36:11,919 --> 00:36:13,254
-[Ava] Come on, let's go.
-Fuck.

515
00:36:13,337 --> 00:36:14,964
[Elliot] Shit. It's not letting me in.

516
00:36:15,047 --> 00:36:17,133
-Worst backup ever.
-Hold on, man. I got this.

517
00:36:17,216 --> 00:36:18,759
[Poe] You must exit the car immediately.

518

00:36:18,843 --> 00:36:21,220
-[Mickey] He'll set off the heat sensors.
-[Ava] Vernon, you tap into

519
00:36:21,304 --> 00:36:23,389
the security subset
of docking bay three's power loop?

520
00:36:23,472 --> 00:36:26,017
-[Elliot echoes] Working on it.
-[Poe] We do not have time for this.

521
00:36:26,100 --> 00:36:28,728
[Elliot] I think I said
I was working on it. [echoing]

522
00:36:29,645 --> 00:36:31,147
[alarm continues beeping]

523
00:36:39,322 --> 00:36:40,531
[guard grunts]

524
00:36:41,657 --> 00:36:43,618
[both grunting]

525
00:37:08,309 --> 00:37:09,227
Kovacs, you okay?

526
00:37:09,310 --> 00:37:12,355
-[Kovacs] Yeah, I'm okay.
-Please tell me you saved the antenna.

527
00:37:12,980 --> 00:37:14,065
Yeah.

528
00:37:15,942 --> 00:37:17,360
Why are the alarms not going off?

529
00:37:18,402 --> 00:37:22,198
It's Reaper on the blade.
Lowered my body temp to fool the sensors.

530

00:37:22,281 --> 00:37:24,992
Did he just say Reaper?
Is he gonna pass out?

531
00:37:25,076 --> 00:37:26,994
Mr. Kovacs has a singular force of will.

532
00:37:27,078 --> 00:37:28,287
What does that mean?

533
00:37:28,371 --> 00:37:30,373
He's a suicidal idiot who never gives up.

534
00:37:32,875 --> 00:37:33,918
Sir? Are you--

535
00:37:34,001 --> 00:37:37,630
Oh, I was looking for you.
I had a fantastic time. Outstanding.

536
00:37:37,713 --> 00:37:41,384
I hope the general's experience
was as satisfactory as it was quick?

537
00:37:41,884 --> 00:37:44,720
Oh, I see you took a souvenir
to remember the occasion.

538
00:37:45,137 --> 00:37:48,599
Maybe we could find you
another young lady?

539
00:37:49,809 --> 00:37:50,977
Or a man?

540
00:37:51,978 --> 00:37:53,354
Or perhaps a child?

541
00:37:53,437 --> 00:37:54,730
Oh, my God.

542
00:37:56,691 --> 00:37:58,484

I think it's time I was going.

543

00:38:04,949 --> 00:38:05,783
[groaning]

544

00:38:10,830 --> 00:38:12,581
[Mickey]

Three minutes, 23 seconds to backup.

545

00:38:16,460 --> 00:38:18,129
Wait, where are you going?

546

00:38:18,212 --> 00:38:20,756
Take the starboard service corridor.
There are no guards there.

547

00:38:20,840 --> 00:38:22,133
This way is faster.

548

00:38:23,342 --> 00:38:25,928
[grunts] Gotta risk it. Not enough time.

549

00:38:26,595 --> 00:38:28,014
[Kovacs groaning]

550

00:38:37,189 --> 00:38:39,400
[Mickey] One minute, 38 seconds to backup.

551

00:38:41,193 --> 00:38:43,863
Kovacs, can you hear me?
Kovacs, can you hear me?

552

00:38:55,207 --> 00:38:56,167
Can you hear me?

553

00:39:17,355 --> 00:39:18,439
Kovacs, can you hear me?

554

00:39:18,522 --> 00:39:20,358
Fifty-seven seconds to backup.

555

00:39:20,441 --> 00:39:21,942
Kovacs, are you there?

556
00:39:22,026 --> 00:39:23,444
God damn it. What's wrong?

557
00:39:25,529 --> 00:39:27,448
Sir, please.

558
00:39:28,991 --> 00:39:31,327
Your pleasure is my only concern.

559
00:39:31,410 --> 00:39:33,788
All you need is to tell me
what you want to do.

560
00:39:34,413 --> 00:39:35,748
[grunting]

561
00:39:39,543 --> 00:39:40,669
That.

562
00:39:40,753 --> 00:39:42,505
Mickey, I need a fix on him.

563
00:39:42,588 --> 00:39:44,465
-What are you doing?
-[Elliot] Tell me where he is.

564
00:39:44,548 --> 00:39:46,217
[panting]

565
00:39:47,802 --> 00:39:48,969
Kovacs, what's wrong?

566
00:39:49,845 --> 00:39:52,681
-[Kovacs grunts]
-[Mickey] Thirty-two seconds to backup.

567
00:39:52,765 --> 00:39:56,352
I'm okay. I'm okay.
Just the fucking Reaper. [echoes]

568
00:39:56,435 --> 00:39:57,645
[breathing heavily]

569
00:40:00,356 --> 00:40:01,690
Ten seconds to backup.

570
00:40:01,774 --> 00:40:03,150
[Elliot] I got it! I got it!

571
00:40:07,196 --> 00:40:08,489
Three...

572
00:40:09,532 --> 00:40:10,783
two...

573
00:40:12,159 --> 00:40:13,828
Make me proud, baby. Go to work.

574
00:40:13,911 --> 00:40:15,287
[Mickey] One.

575
00:40:23,838 --> 00:40:25,297
[powering up]

576
00:40:32,179 --> 00:40:33,722
[beeping]

577
00:40:46,569 --> 00:40:48,612
Shit. Fuck, we're down!

578
00:40:49,572 --> 00:40:53,742
It's some kind of counter-intrusion surge.
We're shut out of the system completely.

579
00:40:53,826 --> 00:40:56,078
-We're blind.
-[breathing heavily]

580
00:40:58,164 --> 00:40:59,874
Did you have enough time to get in?

581
00:41:02,543 --> 00:41:03,711
-Fuck, yeah.
-[sighs]

582
00:41:08,174 --> 00:41:10,384
That's made for killing livestock.
Not a lot of range.

583
00:41:11,051 --> 00:41:12,178
I can make it work.

584
00:41:12,761 --> 00:41:17,725
[sighs] It was all a trick. Not caring.
And I bought it.

585
00:41:18,517 --> 00:41:19,810
And who is that with Miriam?

586
00:41:23,397 --> 00:41:24,607
You double-sleeved.

587
00:41:27,818 --> 00:41:31,655
And you lied to me. To me, Tak.

588
00:41:32,364 --> 00:41:35,367
The only person
who's ever truly loved you.

589
00:41:35,910 --> 00:41:37,578
And you did it for her?

590
00:41:38,662 --> 00:41:39,747
-Jesus.
-Wait.

591
00:41:39,830 --> 00:41:41,040
Leung's in there with her.

592
00:41:41,123 --> 00:41:43,459
If we pull her out,
he'll know something's wrong.

593

00:41:44,251 --> 00:41:45,503

Nice try.

594

00:41:48,964 --> 00:41:52,092

[Rei] It was so much better
when we were on the same side.

595

00:41:52,176 --> 00:41:54,470

No outsiders getting in your head.

596

00:41:56,639 --> 00:41:58,015

Which one's this again?

597

00:41:58,098 --> 00:41:59,767

Let me shoot her. Please.

598

00:42:00,726 --> 00:42:02,228

Oh, it's Elliot.

599

00:42:07,191 --> 00:42:09,193

[Rei] Honestly,
all grounders look alike to me.

600

00:42:09,276 --> 00:42:10,402

Must be the film of dirt.

601

00:42:10,486 --> 00:42:13,948

You may wanna reconsider insulting the guy
with a bolt gun pointed at your head.

602

00:42:14,031 --> 00:42:15,991

Aren't you forgetting something?

603

00:42:16,075 --> 00:42:19,703

Kill me here and I'll be resleeved
from my last backup, which just happened.

604

00:42:19,787 --> 00:42:21,747

So it doesn't matter what you do.

605

00:42:21,830 --> 00:42:25,000
I'll come back
and I'll remember you were here.

606
00:42:26,418 --> 00:42:29,713
If you'd really walked away,
they would have all lived.

607
00:42:29,797 --> 00:42:32,508
But now, I'm coming
for your pathetic little pack

608
00:42:32,591 --> 00:42:34,468
and they're all going into virtual
for years.

609
00:42:34,552 --> 00:42:35,386
[Kovacs] Shut up.

610
00:42:35,469 --> 00:42:37,388
Gonna watch Ortega
eat her own fucking eyeballs!

611
00:42:37,471 --> 00:42:39,473
I said shut up.

612
00:42:39,557 --> 00:42:41,767
I had Ava spike your backup with Rawling.

613
00:42:42,810 --> 00:42:43,644
No.

614
00:42:50,359 --> 00:42:52,820
You don't have access to stackpox.

615
00:42:52,903 --> 00:42:54,947
I stole the Envoy stacks,
Ava stitched the virus.

616
00:42:55,447 --> 00:42:56,907
Your backups are gone.

617

00:42:58,909 --> 00:43:00,828
Jimmy de Soto says hello.

618
00:43:02,204 --> 00:43:03,789
Tak, you wouldn't.

619
00:43:05,833 --> 00:43:08,669
You got one life left
and you're wearing it.

620
00:43:09,962 --> 00:43:11,255
Why are you doing this?

621
00:43:13,173 --> 00:43:17,553
'Cause I saw my sister for a moment.

622
00:43:18,762 --> 00:43:19,972
And I'm gonna get her back.

623
00:43:21,515 --> 00:43:23,517
You never lost me, Tak.

624
00:43:28,814 --> 00:43:29,898
A full confession.

625
00:43:31,150 --> 00:43:33,694
Bancroft, 653, Mary Lou Henchy, all of it.

626
00:43:35,738 --> 00:43:36,989
No one will believe you.

627
00:43:39,783 --> 00:43:40,659
Microwire cam.

628
00:43:42,286 --> 00:43:45,247
Tell me everything. It's your only chance.

629
00:43:45,331 --> 00:43:46,749
Chance to what?

630
00:43:48,917 --> 00:43:50,294

Become a human again.

631

00:43:51,378 --> 00:43:52,379
Tak.

632

00:43:53,380 --> 00:43:55,799
You wouldn't let them put me on ice, Tak.

633

00:43:59,011 --> 00:43:59,928
Please.

634

00:44:06,810 --> 00:44:10,105
No more alarms, no more bullshit,
no more games.

635

00:44:11,148 --> 00:44:15,027
One more mistake
you're determined to make.

636

00:44:15,110 --> 00:44:17,613
Remember, when it's time to pay,
I tried to stop you.

637

00:44:23,661 --> 00:44:25,371
Start with the night Bancroft got torched.

638

00:44:32,044 --> 00:44:32,920
[sighs]

639

00:44:37,966 --> 00:44:39,802
I knew he liked to choke girls out.

640

00:44:40,219 --> 00:44:42,930
I knew he was coming back
from Osaka angry.

641

00:44:45,891 --> 00:44:47,601
That night, I needed him to go further.

642

00:44:49,687 --> 00:44:50,521
Why?

643
00:44:51,438 --> 00:44:54,191
So I could blackmail him
into stopping 653.

644
00:44:57,486 --> 00:44:59,822
You had him drugged with Stallion.
How did you do that?

645
00:45:01,657 --> 00:45:02,991
Transdermal.

646
00:45:04,201 --> 00:45:05,619
Through a kiss.

647
00:45:16,088 --> 00:45:17,089
[scoffs]

648
00:45:19,216 --> 00:45:20,467
Miriam.

649
00:45:27,266 --> 00:45:28,392
[Rei] She owed me.

650
00:45:28,934 --> 00:45:31,395
She knew once he was dosed,
he'd kill the next thing he fucked.

651
00:45:31,478 --> 00:45:34,273
She also knew it wouldn't be her.

652
00:45:34,356 --> 00:45:35,732
And Mary Lou Henchy?

653
00:45:37,109 --> 00:45:38,235
She jumped.

654
00:45:38,318 --> 00:45:39,695
Yeah, but why?

655
00:45:39,778 --> 00:45:42,781
Because she didn't wanna die

at Bancroft's hand.

656

00:45:43,615 --> 00:45:45,868

-[Bancroft grunting]

-[woman panting]

657

00:45:46,952 --> 00:45:49,204

I'd invited him to Head in the Clouds.

658

00:45:49,288 --> 00:45:51,790

Made sure he was dosed, and it worked.

659

00:45:51,874 --> 00:45:53,500

He went further, all right.

660

00:45:53,584 --> 00:45:55,502

-[Bancroft grunts]

-[woman groans]

661

00:45:58,088 --> 00:46:01,592

He real death'd the first girl,
smashed her stack.

662

00:46:04,011 --> 00:46:05,971

-[thuds]

-[stack crackling]

663

00:46:06,555 --> 00:46:09,558

Even I didn't know
there was that much fury in him.

664

00:46:12,478 --> 00:46:14,229

So, Mary Lou ran.

665

00:46:15,314 --> 00:46:16,315

[grunts]

666

00:46:18,442 --> 00:46:19,860

[panting]

667

00:46:20,527 --> 00:46:21,653

[Mary Lou gasps]

668
00:46:26,575 --> 00:46:28,202
[gasping and panting]

669
00:47:21,213 --> 00:47:22,214
[shuddering]

670
00:47:23,090 --> 00:47:25,050
Don't worry about him.

671
00:47:28,887 --> 00:47:30,722
Worry about me!

672
00:47:38,855 --> 00:47:42,526
[Rei] She did the one thing
she thought could checkmate us both.

673
00:47:44,027 --> 00:47:48,657
She thought her body would die,
but her stack would be found,

674
00:47:48,740 --> 00:47:51,535
that they'd spin her back up,
she'd tell the police what happened.

675
00:47:52,077 --> 00:47:55,539
What she didn't know is I recoded her
the moment I hired her.

676
00:47:55,622 --> 00:47:56,790
Brings us to Ryker.

677
00:47:58,125 --> 00:47:59,418
He wouldn't back off.

678
00:48:01,169 --> 00:48:03,338
He was a piece that
needed to be taken off the board.

679
00:48:03,422 --> 00:48:05,424
So when Mary Lou washed up,
coded and dead,

680

00:48:05,507 --> 00:48:06,633
he guessed what happened.

681

00:48:07,009 --> 00:48:10,012
I was lucky he was so unstable.
He wasn't hard to frame.

682

00:48:10,971 --> 00:48:13,265
But 653 was moving forward and...

683

00:48:14,725 --> 00:48:18,562
I'd be ruined. Erased.

684

00:48:18,645 --> 00:48:21,398
So you used Bancroft for his influences
at the UN court.

685

00:48:21,481 --> 00:48:24,109
It took planning, being ready to leap
at the perfect moment,

686

00:48:24,192 --> 00:48:26,111
force him to do what I wanted.

687

00:48:26,194 --> 00:48:28,113
Once he'd slaughtered
two Neo-C-coded whores,

688

00:48:28,196 --> 00:48:29,573
he had as much to lose as I did.

689

00:48:31,992 --> 00:48:34,745
He did what I told him, derailed 653.

690

00:48:36,913 --> 00:48:38,874
But what happened next,
I couldn't predict.

691

00:48:42,461 --> 00:48:44,630
He has an archaic streak.

692

00:48:45,881 --> 00:48:47,591
You'd call it honor.

693

00:48:51,720 --> 00:48:53,722
The fool wanted to forget.

694

00:48:55,515 --> 00:48:58,310
As if that would make him clean
of what he'd done.

695

00:49:02,481 --> 00:49:04,941
He slagged his own stack.

696

00:49:06,026 --> 00:49:07,027
[gun fires]

697

00:49:10,280 --> 00:49:13,617
His arrogance wouldn't let him believe
he killed himself.

698

00:49:15,952 --> 00:49:19,998
He insisted he was murdered,
wouldn't let it go.

699

00:49:20,999 --> 00:49:22,459
Which brings us to you.

700

00:49:23,418 --> 00:49:27,964
You needed somebody
that Bancroft could trust. An Envoy.

701

00:49:28,548 --> 00:49:30,258
I didn't need someone.

702

00:49:31,551 --> 00:49:33,428
I needed you.

703

00:49:35,931 --> 00:49:39,184
You're right about the blood on my hands.
I drenched myself.

704

00:49:39,267 --> 00:49:41,603
To build a future for us.

705
00:49:42,562 --> 00:49:43,939
I waited.

706
00:49:44,022 --> 00:49:45,774
I waited for you, Tak.

707
00:49:45,857 --> 00:49:50,070
I waited for the perfect moment
to get you out so we could start again.

708
00:49:52,239 --> 00:49:54,491
I missed you so much.

709
00:49:55,951 --> 00:49:57,744
Never thought I'd be whole again.

710
00:49:59,287 --> 00:50:00,664
-[weapon whooshes]
-[groans]

711
00:50:07,462 --> 00:50:08,588
Until now.